

受限制食物售賣許可證及／或綜合受限制食物售賣許可證申請書
APPLICATION FOR RESTRICTED FOOD PERMIT AND/OR
COMPOSITE RESTRICTED FOODS PERMIT

致 分區辦事處秘書

To: District Secretary

(1) 本人／本公司*欲申請以下許可證類別：

I / Our corporation* intend(s) to apply for the type(s) of permit(s) as follows:

- | | | | |
|--|--------------------------|--|--|
| (可選擇多於一項但不可同時於第 (1) (a) 項及第 (1) (b) 項選擇相同的受限制食物)
(may choose more than one item but the same restricted food item cannot be selected in both item (1)(a) and item (1)(b)) | <input type="checkbox"/> | 個別的受限制食物售賣許可證
Individual Restricted Food Permit(s) | (請填寫第 (1) (a) 項)
(Please complete item (1) (a)) |
| | <input type="checkbox"/> | 綜合受限制食物售賣許可證
Composite Restricted Foods Permit
(適用於售賣兩種或以上指明的限制出售食物)
(For sale of two or more specified restricted foods) | (請填寫第 (1) (b) 項)
(Please complete item (1) (b)) |

(a) 只供申請個別的受限制食物售賣許可證使用 For **individual Restricted Food Permit(s)** Only

- | | | |
|--|--------------------------|--|
| (可選擇多於一項)
(may choose more than one item) | <input type="checkbox"/> | 1. 以售賣機售賣食物許可證 (食物／飲品的名稱在許可證上註明)
Permit to Sell Food by Means of Vending Machine (Name of food/drink to be specified on the permit) |
| | <input type="checkbox"/> | 2. 受限制食物售賣許可證 Restricted Food Permit |
| | <input type="checkbox"/> | 切開的水果
Cut fruit |
| | <input type="checkbox"/> | 壽司
Sushi |
| | <input type="checkbox"/> | 壽司及刺身
Sushi and Sashimi |
| | <input type="checkbox"/> | 供不經烹煮而食用的蠔
Oysters to be eaten in raw state |
| | <input type="checkbox"/> | 魚 Fish |
| | <input type="checkbox"/> | 活淡水魚
Live freshwater fish |
| | <input type="checkbox"/> | 新鮮淡水魚
Fresh freshwater fish |
| | <input type="checkbox"/> | 冷凍 (冰鮮) 淡水魚
Chilled freshwater fish |
| | <input type="checkbox"/> | 冷藏淡水魚
Frozen freshwater fish |
| | <input type="checkbox"/> | 涼粉
Leung fan |
| | <input type="checkbox"/> | 刺身
Sashimi |
| | <input type="checkbox"/> | 供不經烹煮而食用的肉類
Meat to be eaten in raw state |
| | <input type="checkbox"/> | 活海魚
Live marine fish |
| | <input type="checkbox"/> | 新鮮海魚
Fresh marine fish |
| | <input type="checkbox"/> | 冷凍 (冰鮮) 海魚
Chilled marine fish |
| | <input type="checkbox"/> | 冷藏海魚
Frozen marine fish |

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

☐ 請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

- ☐ 其他,請詳述: _____
Others, please specify
- ☐ 3. 非瓶裝飲料許可證 Non-Bottled Drinks Permit
- ☐ 在處所內加水稀釋配料／果汁沖製而成的非瓶裝飲料
Non-bottled drinks prepared by diluting drink mixes/fruit juices with water on the premises
- ☐ 在處所內榨取的鮮果汁
Fresh fruit juices extracted on the premises
- ☐ 人手操作調配分售機售賣置於加壓容器內的非瓶裝飲料
Non-bottled drinks in pressurised containers by means of manual dispensing machine
- ☐ 人手操作調配分售機售賣非瓶裝飲料(咖啡／茶)
Non-bottled drinks (coffee/tea) by means of manual dispensing machine
- ☐ 4. 售賣冰凍甜點許可證 Frozen Confections Permit
- ☐ 用杓售賣的冰凍甜點
Frozen confections sold by the scoop
- ☐ 以調配分售機售賣原廠包裝的冰凍甜點／冰凍乳果
Frozen confections/frozen yoghurt from manufacturers' original containers sold by dispensing machine
- ☐ 以原廠盛杯及包裹物盛載的冰凍甜點
Frozen confections sold in manufacturers' cups and wrappers
- ☐ 5. 涼茶許可證 Chinese Herb Tea Permit
- ☐ 6. 奶品許可證 Milk Permit
- ☐ 7. 介貝類水產動物售賣許可證
Shell Fish Permit
- ☐ 活介貝類水產動物 ☐ 新鮮介貝類水產動物
Live shell fish Fresh shell fish
- ☐ 冷凍(冰鮮)介貝類水產動物 ☐ 冷藏介貝類水產動物
Chilled shell fish Frozen shell fish
- ☐ 8. 介貝類水產動物(大閘蟹)售賣許可證
Shell Fish (Hairy Crab) Permit

(b)只供申請**綜合受限制食物售賣許可證**使用 For **Composite Restricted Foods Permit** Only

(i)非即食食物 Not Ready-to-eat Foods

- ☐# 魚 Fish
- (可選擇多於一細項)
(may choose more than one sub-item)
- ☐ 活淡水魚 ☐ 活海魚
Live freshwater fish Live marine fish
- ☐ 新鮮淡水魚 ☐ 新鮮海魚
Fresh freshwater fish Fresh marine fish
- ☐ 冷凍(冰鮮)淡水魚 ☐ 冷凍(冰鮮)海魚
Chilled freshwater fish Chilled marine fish
- ☐ 冷藏淡水魚 ☐ 冷藏海魚
Frozen freshwater fish Frozen marine fish
- ☐# 介貝類水產動物 Shell Fish
- ☐ 活介貝類水產動物 ☐ 新鮮介貝類水產動物
Live shell fish Fresh shell fish
- ☐ 冷凍(冰鮮)介貝類水產動物 ☐ 冷藏介貝類水產動物
Chilled shell fish Frozen shell fish
- ☐# 介貝類水產動物(大閘蟹) Shell Fish (Hairy Crab)

☐# 請選擇多於一項。 Please choose more than one item.

☐ 請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

(ii)即食食物 Ready-to-eat Foods

- ☐# 冰凍甜點 Frozen Confections
- ☐ 用杓售賣的冰凍甜點
Frozen confections sold by the scoop
- ☐ 以調配分售機售賣原廠包裝的冰凍甜點／冰凍乳果
Frozen confections/frozen yoghurt from manufacturers' original containers sold by dispensing machine
- ☐ 以原廠盛杯及包裹物盛載的冰凍甜點
Frozen confections sold in manufacturers' cups and wrappers
- ☐# 涼茶（不可設置座位間）
Chinese Herb Tea (No seating accommodation)
- ☐# 非瓶裝飲料 Non-Bottled Drinks
- ☐ 在處所內加水稀釋配料／果汁沖製而成的非瓶裝飲料
Non-bottled drinks prepared by diluting drink mixes/fruit juices with water on the premises
- ☐ 在處所內榨取的鮮果汁
Fresh fruit juices extracted on the premises
- ☐ 人手操作調配分售機售賣置於加壓容器內的非瓶裝飲料
Non-bottled drinks in pressurized containers by means of manual dispensing machine
- ☐ 人手操作調配分售機售賣非瓶裝飲料（咖啡／茶）
Non-bottled drinks (coffee/tea) by means of manual dispensing machine
- ☐# 切開的水果 Cut fruit
- ☐# 涼粉 Leung fan
- ☐# 奶品 Milk
- ☐# 壽司及／或刺身 Sushi and/or Sashimi
- ☐ 壽司 Sushi ☐ 刺身 Sashimi
- ☐# 供不經烹煮而食用的肉類 Meat to be eaten in raw state
- ☐# 供不經烹煮而食用的蠔 Oysters to be eaten in raw state
- ☐# 其他，請詳述：_____
- Others, please specify

本人／本公司*擬在處所獲簽發綜合受限制食物售賣許可證前，交還有關處所現有的有效牌照及／或許可證，以便食環署註銷。

The current licence(s) and/or permit(s) covered by the premises is/are intended to be surrendered by me/our corporation* for cancellation by the FEHD before the Composite Restricted Foods Permit is issued.

- ☐ 是 請列明有關牌照及／或許可證名稱及號碼：
Yes Please state the name and no. of the relevant licence(s) and/or permit(s)

- ☐ 不適用
Not applicable

☐# 請選擇多於一項。 Please choose more than one item.

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

☐ 請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

(2) (a) 申請簽發許可證的業務地址（中文）：

（(2)(a)和(b)只供申請**個別的受限制食物售賣許可證**使用。請以“A 部分／B 部分”、“大部分／小部分”等以區分其他許可證的地址。）

室／鋪 _____ 樓 _____ 座 _____

大廈 _____

屋邨／鄉村 _____

街道名稱及門
牌號碼 _____

如涉及多於一
條街道，請詳述 _____

分區 _____ 地區 _____

地段號碼
（如適用） _____ 香港／九龍／新界／離島*

Business Address under Application (English) :

((2)(a) and (b) are for **individual Restricted Food Permit(s)** only. Please use “Portion A/Portion B” or “Major Portion/Minor Portion” to differentiate from other permit address(es).)

Flat/Room/Shop _____ Floor _____ Block _____

Building _____

Estate/Village _____

No. and Name of
Road/Street _____

*Please specify if more
than one road/street is
involved* _____

Sub-district _____ District _____

Lot Number
(if applicable) _____ HK/Kln/NT/Islands*

(b) 擬開設店鋪的名稱（如適用） Shop Sign of the Proposed Business (if applicable) :

（中文）
(Chinese) _____

（英文）
(English) _____

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

(c) 申請簽發許可證的業務地址（中文）：

((2)(c)和(d)只供申請**綜合受限制食物售賣許可證**使用。請以“A 部分／B 部分”、“大部分／小部分”等以區分其他許可證的地址。)

室／鋪 _____ 樓 _____ 座 _____

大廈 _____

屋邨／鄉村 _____

街道名稱及門
牌號碼 _____

如涉及多於一
條街道，請詳述 _____

分區 _____ 地區 _____

地段號碼
(如適用) _____ 香港／九龍／新界／離島*

Business Address under Application (English) :

((2)(c) and (d) are for **Composite Restricted Foods Permit** only. Please use “Portion A/Portion B” or “Major Portion/Minor Portion” to differentiate from other permit address(es).)

Flat/Room/Shop _____ Floor _____ Block _____

Building _____

Estate/Village _____

No. and Name of
Road/Street _____

*Please specify if more
than one road/street is
involved* _____

Sub-district _____ District _____

Lot Number
(if applicable) _____ HK/Kln/NT/Islands*

(d) 擬開設店鋪的名稱（如適用）Shop Sign of the Proposed Business (if applicable) :

(中文) _____
(Chinese) _____
(英文) _____
(English) _____

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

(倘以公司名義提出申請，你只須填寫第 3 項、第 5 項、第 8 項起以後各項及附錄。)

(If the application is made in the name of a corporation, you are only required to complete items 3, 5, 8 and onwards, and Appendix.)

(3) 申請人姓名／公司名稱* (中文)：_____ (先生／女士*)
Name of the Applicant/ (Chinese)
Corporation* (Mr./Ms.*)

(英文正楷)：_____
(English in BLOCK letters)

(4) 香港身份證／護照*號碼：_____
Hong Kong Identity Card/Passport*
No.

(5) 通訊地址：_____
Correspondence Address

發證後通訊地址（如欲在發證後以另一個地址接收信件，請列明。）

Correspondence Address after Issue of the Permit (Please state if you would like to receive correspondence at another address after the expiry of the permit.)

☐ 同上 Same as above

(6) 電話號碼：_____ 傳真號碼：_____
Tel. No. Fax No.
流動電話號碼^：_____
Mobile Phone No. ^

(7) 電郵地址#：_____
Email Address#

☐ 本人欲以電郵方式代替郵寄接收署方一般信件。

I would like to receive general correspondence from the FEHD by email instead of by post.

^ 除用作電話通訊外，食物環境衛生署（食環署）亦會在正式牌照／許可證屆滿前九週及兩週，以短訊形式發送續期提示至上述流動電話號碼。

Apart from using the mobile phone number for telephone communication, the Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) will also send renewal notifications in short message to the above mobile phone number nine weeks and two weeks prior to the expiry of the full licence/permit.

除用作電郵通訊和發送續期提示外，食環署亦會以電郵形式發送一般信件至上述電郵地址。如欲以電郵方式代替郵寄接收食環署一般信件，請在以上第7項提供的方格內填上「✓」號。**重要文件如批核信、部門政策、警告信及發牌條件通知書等將繼續以掛號方式發出。**

Apart from using the email address for email communication and renewal notifications, the FEHD will also send general correspondence in email to the above email address. If you want to receive general correspondence by email using the above email address, instead of by post, please tick the box provided in item 7 above. **Important documents such as approval letter, departmental policy, warning letter or Letter of Requirement, etc. will continue to be sent by registered mail.**

* 請刪去不適用者。Please delete where appropriate.

☐ 請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

(8) 營運資料：
Operation Particulars

營業時間： _____ 上午／下午 至 _____ 上午／下午
* *
Business _____ a.m./p.m. to _____ a.m. /p.m.
Hours * *

固定休息日： 逢星期 _____
Regular Rest Every
Day

(9) 本人以中文／英文*為日後的通訊語言。
I would like to use Chinese/English* for my future correspondence.

(10) 如日後就許可證的相關資料有任何更新或修改，請遞交FEHB 255「食物業牌照／許可證修訂申請書」至食環署相關分區環境衛生辦事處以作申請。
If there are any updates or amendments to the permit particulars in the future, please submit FEHB 255 “Application for Amendments of Food Business Licence/Permit” to the related District Environmental Hygiene Office of the FEHD for application.

本人已細閱本申請表格的內容，並確認所提供的資料正確無誤。

I have read through the content of this application form and confirm the information provided are correct.

茲證實本人在本申請書所述的各項詳情，均屬真實正確。本人明白如獲批出許可證，須遵從適用於該許可證的所有規定、條件和限制。

I hereby confirm that all particulars stated in this application form are true and correct. I understand that if a permit is granted, I shall comply with all requirements, conditions and restrictions to which such permit is subject. .

日期（日／月／年）
Date (dd/mm/yyyy)

申請人簽署
Signature of the Applicant

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

☐ 請在適當的方格內填上「✓」號。 Please tick the appropriate box(es).

(適用於以公司名義申請)
(APPLICABLE TO APPLICATION IN THE NAME OF A CORPORATION)

I. 公司資料
Particulars of the Corporation

- (1) 公司名稱 (中文) : _____
Name of the Corporation (Chinese)
(英文正楷) : _____
(English in BLOCK letters)
- (2) 商業登記號碼 : _____ 電話號碼 : _____
Business Registration No. Tel. No.
- (3) 公司註冊地址 :
Address of the Registered Office

- (4) 通訊地址 :
Correspondence Address

- (5) 執行董事姓名 (中文) : _____ (先生／女士*)
Name of the Managing Director (Chinese) (Mr./Ms.*)
(英文正楷) : _____
(English in BLOCK letters)
- (6) 執行董事住址 :
Residential Address of the Managing Director

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.

II. 獲授權人資料
Particulars of the Authorised Person

- (1) 獲授權人姓名 (中文) : _____ (先生／女士*)
Name of the Authorised (Chinese) (Mr./Ms.*)
Person
(英文正楷) : _____
(English in BLOCK letters)
- (2) 香港身份證／護照*號碼 : _____
Hong Kong Identity Card/Passport* No.
- (3) 獲授權人在公司擔任的職位 : _____
Position of the Authorised Person in the Corporation
- (4) 獲授權人住址 : _____
Residential Address of the Authorised Person

- (5) 電話號碼 : _____ 傳真號碼 : _____
Tel. No. Fax No.
流動電話號碼^ : _____
Mobile Phone No. ^
- (6) 電郵地址# : _____
Email Address#
☐ 本人欲以電郵方式代替郵寄接收食環署一般信件。
I would like to receive general correspondence from the FEHD by email instead of by post.

III. 聯絡人資料
Particulars of the Contact Person

- ☐ 以II(1)的獲授權人為聯絡人 (不用填寫III(1)和(2)關於聯絡人的資料)
Use the authorised person in II(1) as the contact person (no need to fill in the particulars of the contact person in III(1) and (2))

- (1) 聯絡人姓名 : (中文) : _____ (先生／女士*)
Name of the Contact Person (Chinese) (Mr./Ms.*)
(英文正楷) : _____
(English in BLOCK letters)
- (2) 電話號碼 : _____ 傳真號碼 : _____
Tel. No. Fax No.

- (8) 本人以中文／英文*為日後的通訊語言。
I would like to use Chinese/English* for future correspondence.
- (9) 如日後就許可證的相關資料有任何更新或修改，請遞交FEHB 255「食物業牌照／許可證修訂申請書」至食環署相關分區環境衛生辦事處以作申請。
If there are any updates or amendments to the permit particulars in the future, please submit FEHB 255 “Application for Amendments of Food Business Licence/Permit” to the related District Environmental Hygiene Office of the FEHD for application.

本人已細閱本申請表格的內容，並確認所提供的資料正確無誤。

I have read through the content of this application form and confirm the information provided are correct.

茲證實本人在本申請書所述的各項詳情，均屬真實正確。本人明白如獲批出許可證，須遵從適用於該許可證的所有規定、條件和限制。

I hereby confirm that all particulars stated in this application form are true and correct. I understand that if a permit is granted, I shall comply with all requirements, conditions and restrictions to which such permit is subject.

日期（日／月／年）
Date (dd/mm/yyyy)

獲授權人簽署
Signature of the Authorised Person
（代表申請公司）
(For and on Behalf of the Applying Corporation)

公司印章
Company Chop

^ 除用作電話通訊外，食環署亦會在正式牌照／許可證屆滿前九週及兩週，以短訊形式發送續期提示至上述流動電話號碼。
Apart from using the mobile phone number for telephone communication, the FEHD will also send renewal notifications in short message to the above mobile phone number nine weeks and two weeks prior to the expiry of the full licence/permit.

除用作電郵通訊和發送續期提示外，食環署亦會以電郵形式發送一般信件至上述電郵地址。如欲以電郵方式代替郵寄接收本署一般信件，請在以上第6項提供的方格內填上「✓」號。重要文件如批核信、部門政策、警告信及發牌條件通知書等將繼續以掛號方式發出。

Apart from using the email address for email communication and renewal notifications, the FEHD will also send general correspondence in email to the above email address. If you want to receive general correspondence by email using the above email address, instead of by post, please tick the box provided in item 6 above. Important documents such as approval letter, departmental policy, warning letter or Letter of Requirement, etc. will continue to be sent by registered mail.

* 請刪去不適用者。Please delete where appropriate.

□ 請在適當的方格內填上「✓」號。Please tick the appropriate box(es).

申請人須知 NOTICE TO APPLICANT

- (1) 以公司名義提出的申請書，須連同下列文件向食環署一併遞交（可由專人送交或以郵遞方法），否則食環署無法處理你的申請。

For applications in the name of a corporation, the following documents must be submitted (in person or by mail) to the FEHD along with this form, otherwise the FEHD will be unable to process your application.

- (a) 該公司商業登記證的副本；
a copy of the Business Registration Certificate of the corporation;
- (b) 該公司組織大綱及細則的副本；
a copy of the Memorandum and Articles of Association of the corporation;
- (c) 根據《公司條例》（第 622 章）取得和經公司註冊處處長核證真實的公司註冊證書副本，或任何其他可證實該公司法人身份的文件；
a copy of Certificate of Incorporation under the Companies Ordinance (Cap. 622) certified as true copy by the Registrar of Companies, or any other documents to establish the legal entity of the corporation;
- (d) 公司的註冊辦事處地址更改通知書或法團成立表格（視何者適用而定）的副本，須為經公司註冊處處長核證真實的副本；
a copy of Notice of Change of Address of Registered Office or Incorporation Form (as appropriate) certified as true copy by the Registrar of Companies;
- (e) 公司最新的周年申報表副本，須為經公司註冊處處長核證真實的副本（在新公司成立為法團的年度內，則請提交經公司註冊處處長核證真實的法團成立表格副本）；
a copy of the latest Annual Return certified as true copy by the Registrar of Companies (or a copy of Incorporation Form certified as true copy by the Registrar of Companies in case of a new company in the year of its incorporation);
- (f) 公司董事會通過的書面決議，以授權一名人士代表該公司與發牌當局接洽處理牌照事宜；以及
a resolution in writing passed by the Board of Directors to authorise a person to act on behalf of the corporation to deal with licensing matters with the licensing authority; and
- (g) 該名獲授權人所簽署的接納授權通知書。
Notice of Acceptance of Authorisation signed by the authorised person.

- (2) 按照《公眾衛生及市政條例》（第 132 章）第 125(8)條的規定，食環署署長（署長）若決定拒絕你有關簽發或續發牌照、許可證或登記的申請，必須給予書面通知。假如你不滿署長的決定，可根據該條例第 125(9)條的規定，在宣布該項決定的通知書送達給你後的 14 天內，向牌照上訴委員會提出上訴。

Pursuant to Section 125(8) of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap.132), the Director of Food and Environmental Hygiene (the Director) shall inform you in writing of any decision made to reject your application for the grant or renewal of licence, permit or registration. If you are dissatisfied with the decision made by the Director, you may within 14 days after the service on you of the notice declaring the decision appeal to the Licensing Appeals Board in accordance with Section 125(9) of the Ordinance.

- (3) 如申請人擬在同一業務地址售賣兩項或以上限制出售的食物，可就每項限制出售的食物申領個別的受限制食物售賣許可證，或申領一個綜合受限制食物售賣許可證以涵蓋多項限制出售的食物。

If applicant intends to sell two or more restricted food items on the same business address, he/she can apply for a Restricted Food Permit for each restricted food item or a Composite Restricted Foods Permit to cover multiple restricted food items.

- (4) 每個個別的受限制食物售賣許可證只准售賣一項限制出售的食物，如就不同限制出售的食物申請個別的受限制食物售賣許可證，食環署會就每項限制出售的食物發出一個許可證，並就每個許可證收取費用。

For each individual Restricted Food Permit, only one restricted food item is allowed for sale. If applicant intends to apply for individual Restricted Food Permits for different restricted food items, a permit will be issued for each item and a fee will be levied for each permit.

- (5) 每個綜合受限制食物售賣許可證可售賣下列限制出售的食物：
- (a) 售賣任何兩項或以上限制出售食物（刺身、壽司和以售賣機出售的食物除外）；
 - (b) 售賣刺身／壽司兩項或其中一項，再加另外一項或以上的限制出售食物；或
 - (c) 售賣介貝類水產動物（大閘蟹），再加另外一種或以上介貝類水產動物。

For each Composite Restricted Foods Permit, the restricted food item(s) that are allowed for sale are as follows:

- (a) the sale of any two or more restricted food items (excluding sashimi, sushi and food sold by means of vending machine);
 - (b) the sale of one or both of sashimi and sushi, together with one or more other restricted food items; or
 - (c) the sale of shell fish (hair crab), together with one or more other kinds of shell fish.
- (6) 申請人亦可在食環署網頁（網址：www.fehd.gov.hk/tc_chi/forms/index_forms.html），以電子文件形式提交申請書及相關文件。

Applicant may also submit electronic applications together with the relevant documents via the website of the FEHD at www.fehd.gov.hk/english/forms/index_forms.html.

許可證申請所收集的個人資料
Collection of Personal Data in Connection with
Application for Permit
(按照《個人資料(私隱)條例》的規定處理)
(In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance)

目的說明
Statement of Purpose

1. 收集資料的目的 Purposes of Collection

你透過本表格所提供的個人資料，會供食環署用於下述目的：

The personal data provided by means of this form will be used by the FEHD for the following purposes:

- (a) 處理有關向食環署提交簽發／轉讓／續發許可證申請的相關事宜；
carrying out activities relating to applications for issue/transfer/renewal of permits made to the FEHD;
- (b) 方便食環署及其他政府部門人員在遵從食物業的法例及規定方面與你聯絡；以及
facilitating communication among staff of the FEHD, other government departments and you concerning compliance with the laws and regulations applicable to the food business; and
- (c) 按照《食物安全條例》（第 612 章）的規定而可能將有關資料向食環署轄下的食物安全中心披露。
disclosing to the Centre for Food Safety (CFS) of the FEHD in accordance with the provisions of the Food Safety Ordinance (Cap. 612).

你在本表格填報的個人資料，純屬自願提供。不過，如在資料不足的情況下，食環署有可能沒法處理你的許可證申請。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if insufficient information is provided, the FEHD may not be able to process your application for the permit.

2. 接受資料轉介人的類別 Class of Transferees

你在本表格上填報的個人資料，可能會為上文第 1 段所載目的而向其他政府部門及機構披露。這些個人資料亦會被披露給其他政府部門作執法用途，其中食物安全中心將用以執行《食物安全條例》（第 612 章），水務署將用以執行《水務設施條例》（第 102 章）及《水務設施規例》（第 102A 章），而渠務署將用以執行《污水處理服務條例》（第 463 章）及其附屬法例。根據《污水處理服務條例》的規定，經營食肆及食物製造業的用水帳戶，須就其行業所產生的工商業污水繳交工商業污水附加費。

The personal data you have provided by means of this form may be disclosed to other government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1 above. The personal data may also be disclosed to other government departments for law enforcement purposes, among which the CFS will use such data for the enforcement of the Food Safety Ordinance (Cap. 612), the Water Supplies Department for the enforcement of the Waterworks Ordinance (Cap. 102) and the Waterworks Regulations (Cap. 102A) and the Drainage Services Department for the enforcement of the Sewage Services Ordinance (Cap. 463) and its subsidiary legislations. According to the Sewage Services Ordinance, operators of the restaurant and food manufacturing trades must pay the Trade Effluent Surcharge for their trade effluent discharged.

3. 查閱個人資料 Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》第 18 條、第 22 條及附表 1 第 6 原則的規定，申請人有權要求查閱及更正他／她的個人資料。查閱的權利包括有權索取本表格內所提供的個人資料副本一份。食環署應查閱要求而提供資料時，可能會徵收費用。

The applicant has the right of access to and correction with respect to the personal data as provided for in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. His/her right of access includes the right to obtain a copy of his/her personal data which he/she has provided by means of this form. A fee may be imposed for complying with the data access request.

4. 查詢 Enquiries

如對本表格收集的個人資料有任何查詢、查閱及修正，可向食環署相關分區環境衛生辦事處的主管人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including access to and correction of the personal data provided, should be addressed to the officer in charge of the respective District Environmental Hygiene Offices of the FEHD:

港島區及離島區

Hong Kong & Islands

<u>中西區環境衛生辦事處</u> 香港皇后大道中 345 號上環市政大廈 10 樓 電話號碼：2545 0506 傳真號碼：2851 7653	<u>Central/Western District Environmental Hygiene Office</u> 10/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong Tel. no.: 2545 0506 Fax no.: 2851 7653
<u>東區環境衛生辦事處</u> 香港鰂魚涌街 38 號鰂魚涌市政大廈 3 樓 電話號碼：3103 7041 傳真號碼：2565 8203	<u>Eastern District Environmental Hygiene Office</u> 3/F, Quarry Bay Municipal Services Building, 38 Quarry Bay Street, Hong Kong Tel. no.: 3103 7041 Fax no.: 2565 8203
<u>南區環境衛生辦事處</u> 香港香港仔大道 203 號香港仔市政大廈 4 樓 電話號碼：2552 8406 傳真號碼：2873 1608	<u>Southern District Environmental Hygiene Office</u> 4/F, Aberdeen Municipal Services Building, 203 Aberdeen Main Road, Hong Kong Tel. no.: 2552 8406 Fax no.: 2873 1608
<u>灣仔區環境衛生辦事處</u> 香港灣仔軒尼詩道 225 號駱克道市政大廈 7 樓 電話號碼：2879 5760 傳真號碼：2519 6884	<u>Wanchai District Environmental Hygiene Office</u> 7/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel. no.: 2879 5760 Fax no.: 2519 6884
<u>離島區環境衛生辦事處</u> 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 6 樓 電話號碼：2852 3644 傳真號碼：2545 2964	<u>Islands District Environmental Hygiene Office</u> 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong Tel. no.: 2852 3644 Fax no.: 2545 2964

九龍區

Kowloon

<u>九龍城區環境衛生辦事處</u> 九龍馬頭圍道 165 號土瓜灣政府合署 3 樓及 4 樓 電話號碼：2715 4608 傳真號碼：2761 0718	<u>Kowloon City District Environmental Hygiene Office</u> 3/F & 4/F, To Kwa Wan Market and Government Offices, 165 Ma Tau Wai Road, Kowloon Tel. no.: 2715 4608 Fax no.: 2761 0718
<u>觀塘區環境衛生辦事處</u> 九龍觀塘瑞和街 9 號瑞和街市政大廈 7 樓 電話號碼：3102 7375 傳真號碼：2343 6734	<u>Kwun Tong District Environmental Hygiene Office</u> Level 7, Shui Wo Street Municipal Services Building, 9 Shui Wo Street, Kwun Tong, Kowloon Tel. no.: 3102 7375 Fax no.: 2343 6734
<u>旺角區環境衛生辦事處</u> 九龍旺角花園街 123 號 A 花園街市政大廈 6 樓及 7 樓 電話號碼：2749 3627 傳真號碼：2391 5572	<u>Mong Kok District Environmental Hygiene Office</u> 6/F & 7/F, Fa Yuen Street Municipal Services Building, 123A Fa Yuen Street, Mong Kok, Kowloon Tel. no.: 2749 3627 Fax no.: 2391 5572
<u>深水埗區環境衛生辦事處</u> 九龍深水埗元州街 59 至 63 號 元州街市政大廈 8 樓至 10 樓 電話號碼：2748 6943 傳真號碼：2748 6937	<u>Sham Shui Po District Environmental Hygiene Office</u> 8/F-10/F, Un Chau Street Municipal Services Building, 59-63 Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon Tel. no.: 2748 6943 Fax no.: 2748 6937

<p>黃大仙區環境衛生辦事處 九龍黃大仙彩虹道 121 號大成街街市大樓 3 樓 電話號碼：2997 9005 傳真號碼：2351 5710</p>	<p><u>Wong Tai Sin District Environmental Hygiene Office</u> 3/F, Tai Shing Street Market Building, 121 Choi Hung Road, Wong Tai Sin, Kowloon Tel. no.: 2997 9005 Fax no.: 2351 5710</p>
<p>油尖區環境衛生辦事處 九龍油麻地寶靈街 17 號官涌市政大廈 3 樓及 4 樓 電話號碼：2302 1301 傳真號碼：2735 5955</p>	<p><u>Yau Tsim District Environmental Hygiene Office</u> 3/F & 4/F, Kwun Chung Municipal Services Building, 17 Bowring Street, Yau Ma Tei, Kowloon Tel. no.: 2302 1301 Fax no.: 2735 5955</p>

新界區

New Territories

<p>沙田區環境衛生辦事處 新界沙田鄉事會路 138 號新城市中央廣場第 1 座 12 樓 1201 至 1207 室及 1220 至 1221 室 電話號碼：2634 0136 傳真號碼：2634 0442</p>	<p><u>Sha Tin District Environmental Hygiene Office</u> Unit 1201-1207, 1220-1221, 12/F, Tower 1, Grand Central Plaza, 138 Rural Committee Road, Sha Tin, New Territories Tel. no.: 2634 0136 Fax no.: 2634 0442</p>
<p>大埔區環境衛生辦事處 新界大埔鄉事會街 8 號大埔綜合大樓 3 樓 電話號碼：3183 9111 傳真號碼：2650 1171</p>	<p><u>Tai Po District Environmental Hygiene Office</u> 3/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories Tel. no.: 3183 9111 Fax no.: 2650 1171</p>
<p>北區環境衛生辦事處 新界上水智昌路 13 號石湖墟市政大廈 4 樓 電話號碼：2679 2815 傳真號碼：2679 5695</p>	<p><u>North District Environmental Hygiene Office</u> 4/F, Shek Wu Hui Municipal Services Building, 13 Chi Cheong Road, Sheung Shui, New Territories Tel. no.: 2679 2815 Fax no.: 2679 5695</p>
<p>西貢區環境衛生辦事處 新界將軍澳培成路 38 號西貢將軍澳政府綜合大樓 8 樓 電話號碼：3740 5100 傳真號碼：2792 9937</p>	<p><u>Sai Kung District Environmental Hygiene Office</u> 8/F, Sai Kung Tseung Kwan O Government Complex, 38 Pui Shing Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel. no.: 3740 5100 Fax no.: 2792 9937</p>
<p>葵青區環境衛生辦事處 新界葵涌興芳路 166 至 174 號葵興政府合署 9 樓 電話號碼：2425 5192 傳真號碼：2480 4023</p>	<p><u>Kwai Tsing District Environmental Hygiene Office</u> 9/F, Kwai Hing Government Offices Building, 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, New Territories Tel. no.: 2425 5192 Fax no.: 2480 4023</p>
<p>荃灣區環境衛生辦事處 新界荃灣楊屋道 45 號楊屋道市政大廈 3 樓 電話號碼：2212 9733 傳真號碼：2414 8809</p>	<p><u>Tsuen Wan District Environmental Hygiene Office</u> 3/F, Yeung Uk Road Municipal Services Building, 45 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories Tel. no.: 2212 9733 Fax no.: 2414 8809</p>
<p>屯門區環境衛生辦事處 新界屯門屯喜路 1 號屯門政府合署 1 樓及 3 樓 電話號碼：2451 3113 傳真號碼：2452 6559</p>	<p><u>Tuen Mun District Environmental Hygiene Office</u> 1/F & 3/F, Tuen Mun Government Offices Building, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, New Territories Tel. no.: 2451 3113 Fax no.: 2452 6559</p>
<p>元朗區環境衛生辦事處 新界元朗橋樂坊 2 號元朗政府合署 2 樓至 5 樓 電話號碼：2920 7605 傳真號碼：2477 5099</p>	<p><u>Yuen Long District Environmental Hygiene Office</u> 2/F-5/F, Yuen Long Government Offices, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, New Territories Tel. no.: 2920 7605 Fax no.: 2477 5099</p>